



Regolamento della stazione.

**Un cordiale benvenuto nella nostra stazione.
Facciamo del nostro meglio per farvi sentire a vostro agio.**

Ci impegniamo per garantire una stazione sicura, funzionale e pulita per la nostra clientela. Chiediamo pertanto agli utenti di comportarsi in modo rispettoso in tutta l’area della stazione, così da non disturbare o mettere in pericolo altre persone. Nell’area della stazione è vietato:

- Art. 1** Attraversare o camminare sui binari.
- Art. 2** Commettere reati come spacciare o consumare sostanze stupefacenti.
- Art. 3** Ostruire o ostacolare l’accesso alle vie di soccorso, di fuga e di circolazione, occultare segnalazioni tattili e visive, sedersi o sdraiarsi sul pavimento e sulle scale.
- Art. 4** Circolare con veicoli di ogni genere (biciclette, monopattini, skateboard, pattini a rotelle ecc.). Sono esclusi i veicoli per persone disabili (come le sedie a rotelle) e le corse autorizzate.
- Art. 5** Parcheggiare veicoli di qualsiasi tipo al di fuori delle aree previste a tale scopo. In caso di violazioni, ci riserviamo il diritto di rimuovere immediatamente il veicolo a carico della persona responsabile.
- Art. 6** Lasciare incustoditi bagagli e oggetti.
- Art. 7** Avere comportamenti irrispettosi, importunare, insultare o minacciare altre persone, compreso il personale ferroviario.
- Art. 8** Produrre schiamazzi, musica senza autorizzazione o altro rumore che possa essere di disturbo alla quiete pubblica.
- Art. 9** Ledere illecitamente la personalità del personale ferroviario o delle imprese di trasporto con registrazioni di immagini o suoni.
- Art. 10** Trattenersi nelle sale d’aspetto senza autorizzazione.

- Art. 11** Chiedere l’elemosina, vagabondare e rovistare nei cestini dei rifiuti.
- Art. 12** Fumare (incl. sigarette elettroniche e vaporizzatori) al di fuori delle zone fumatori.
I mozziconi di sigaretta e la cenere devono essere smaltiti negli appositi contenitori.
- Art. 13** Consumare eccessivamente alcol e sostare in evidente stato di ebbrietà.
- Art. 14** Inquinare (ad es. gettare per terra gomme da masticare o mozziconi di sigaretta, sputare, urinare, insudiciare strutture o installazioni con disegni o scritte, imbrattare ecc.).
- Art. 15** Abbandonare o gettare rifiuti se non negli appositi contenitori.
- Art. 16** Gettare rifiuti domestici o aziendali.
- Art. 17** Affiggere manifesti e avvisi. Svolgere senza autorizzazione iniziative promozionali come campagne di distribuzione, offerta di merci, dimostrazioni, manifestazioni, raccolte di firme, riprese fotografiche e video con installazioni e altre attività che costituiscono un uso comune accresciuto.
- Art. 18** Spostarsi con animali non tenuti al guinzaglio.
- Art. 19** Dar da mangiare ad animali liberi o che non vi appartengono, particolare uccelli.

Le FFS vi augurano un piacevole soggiorno e buon viaggio.

Gli utenti della stazione sono tenuti a seguire le indicazioni del personale ferroviario e delle imprese di trasporto. Eventuali violazioni al regolamento della stazione saranno punite. Ci riserviamo il diritto di far allontanare persone o cose, di chiedere risarcimenti per danni o avviare azioni penali. Possono essere addebitate spese amministrative per un importo minimo di CHF 25.

Il regolamento della stazione si basa in particolare sulla legge sulle ferrovie e sulla legge sul trasporto dei viaggiatori.

Bahnhofordnung.

**Herzlich willkommen an unserem Bahnhof.
Wir möchten, dass Sie sich hier wohlfühlen.**

Wir setzen alles daran, unseren Kundinnen und Kunden ein höchstmögliches Mass an Sicherheit, Funktionalität und Sauberkeit zu bieten. Bitte verhalten Sie sich auf dem gesamten Bahnhofareal mit Respekt, so dass Sie niemanden gefährden, behindern oder stören.

Auf dem Bahnhofareal der SBB ist insbesondere Folgendes nicht gestattet:

- Art. 1** Übersreiten und Betreten der Gleise.
- Art. 2** Strafbare Handlungen, insbesondere der Handel und Konsum illegaler Betäubungsmittel.
- Art. 3** Versperren bzw. Einschränkung von Rettungs-, Flucht- und Verkehrswegen, taktil-visuellen Markierungen sowie Sitzen und Liegen auf Boden und Treppen.
- Art. 4** Fahren bzw. Rollen mit Fahrzeugen aller Art (auch mit Zweirädern, Trottinette, Skateboards, Rollschuhen und dergleichen). Davon ausgenommen sind Invalidenfahrzeuge wie Rollstühle und bewilligte Fahrten.
- Art. 5** Abstellen von Fahrzeugen aller Art ausserhalb der vorgesehenen Parkflächen. Im Falle einer Zuwiderhandlung behalten wir uns die sofortige Entfernung vor. Kosten werden in Rechnung gestellt.
- Art. 6** Unbeaufsichtigtes Stehenlassen von Gepäck und Gegenständen.
- Art. 7** Ungebührliches Verhalten, Belästigen, Beleidigen und Bedrohen von Personen sowie Bahnpersonal.
- Art. 8** Lärmbelästigung und Abspielen von Ton ohne Bewilligung.
- Art. 9** Persönlichkeitsverletzungen durch Bild- oder Tonaufnahmen von Bahnpersonal und Beauftragten der Transportunternehmungen.
- Art. 10** Unberechtigter Aufenthalt in Warteräumen.
- Art. 11** Betteln, Herumlungern und Durchsuchen von Abfallbehältern.
- Art. 12** Rauchen, einschliesslich E-Zigaretten und Verdampfern, ausserhalb der gekennzeichneten Raucherbereiche. Zigarettenreste müssen in den dafür vorgesehenen Behälter entsorgt werden.
- Art. 13** Übermässiger Alkoholkonsum sowie Aufenthalt in offensichtlich betrunkenem Zustand.
- Art. 14** Verunreinigungen (z. B. durch Kaugummi, Zigarettenstummel, Spucken, Urinieren, Bekleben, Beschriften, Besprühen, Verschmutzen usw.).
- Art. 15** Liegenlassen und Wegwerfen von Abfall ausser in die dafür vorgesehenen Behälter.
- Art. 16** Entsorgen von Abfällen aus dem Haushalt oder dem Gewerbe.
- Art. 17** Anbringen von Plakaten und Aushängen. Durchführen von Werbemassnahmen wie Verteilaktionen, Warenangebote, Kundgebungen, Darbietungen, Sammel- und Unterschriftenaktionen, Foto- und Filmaufnahmen mit Installationen und übrige Tätigkeiten des gesteigerten Gemeingebrauchs ohne Bewilligung.
- Art. 18** Mitführen freilaufender Tiere.
- Art. 19** Füttern von fremden und freilebenden Tieren, insbesondere von Vögeln.

**Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt
und eine gute Reise – Ihre SBB.**

Den Anweisungen von Bahnpersonal und Beauftragten der Transportunternehmen ist Folge zu leisten. Verstösse gegen die Bahnhofordnung werden geahndet und führen insbesondere zu Wegweisungen, Entfernen von Gegenständen, Schadenersatzforderungen und/oder Strafverfolgungen. Es können Umtriebsentschädigungen von mindestens CHF 25.– erhoben werden.

Die Bahnhofordnung stützt sich insbesondere auf das Eisenbahn- und auf das Personenbeförderungsgesetz.

Règlement de la gare.

**Bienvenue à la gare.
Nous voulons que vous vous y sentiez bien.**

Nous mettons tout en œuvre pour offrir un maximum de sécurité et de propreté à notre clientèle, tout en garantissant la fonctionnalité des lieux. Veuillez vous comporter respectueusement dans tout le périmètre de la gare, de manière à ne mettre personne en danger, à ne pas gêner ou à ne pas déranger.

Dans le périmètre de la gare, il est interdit de :

- Art. 1** S’engager sur les voies ou les traverser.
- Art. 2** Commettre des actes punissables, notamment trafic et consommation de stupéfiants illégaux.
- Art. 3** Bloquer ou entraver des voies de sauvetage, d’évacuation et de circulation ou cacher des marquages tactilo-visuels, s’asseoir ou s’allonger sur le sol et dans les escaliers.
- Art. 4** Rouler avec des véhicules de tout type (vélos, trottinettes, skateboards, rollers et autres), à l’exception des déplacements autorisés et des véhicules pour personnes en situation de handicap (p. ex. fauteuils roulants).
- Art. 5** Stationner des véhicules de tout type hors des zones prévues à cet effet. En cas d’infraction, nous nous réservons le droit d’évacuer le véhicule immédiatement aux frais du contrevenant.
- Art. 6** Laisser des bagages et des objets sans surveillance.
- Art. 7** Se comporter de façon inadmissible, harceler et insulter des personnes ou le personnel ferroviaire ainsi que proférer des menaces à leur encontre.
- Art. 8** Causer des nuisances sonores et diffuser du son sans autorisation.
- Art. 9** Prendre en photo ou effectuer des enregistrements sonores du personnel ferroviaire ou des mandataires des entreprises de transport pour porter atteinte à leur personnalité.
- Art. 10** Utiliser les salles d’attente sans autorisation.
- Art. 11** Mendier, errer dans la gare ou fouiller les poubelles.
- Art. 12** Fumer (y compris cigarettes électroniques) hors des zones fumeurs.
Les mégots de cigarettes doivent être jetés dans les poubelles prévues à cet effet.
- Art. 13** Consommer de l’alcool en quantité excessive et être en état d’ébriété manifeste.
- Art. 14** Salir les lieux (p. ex. jeter des chewing-gums ou mégots de cigarettes au sol, cracher, uriner, faire des collages, des inscriptions ou des graffitis, etc.).
- Art. 15** Laisser traîner des déchets ou les jeter ailleurs que dans les poubelles.
- Art. 16** Déposer des déchets provenant de chez vous ou de votre lieu de travail.
- Art. 17** Poser des affiches ou des panneaux d’affichage, faire de la publicité, distribuer des produits gratuits, organiser des manifestations, des représentations, des campagnes de collecte, y compris de signatures, prendre des photos ou des vidéos avec du matériel professionnel et toute autre activité comportant un usage important du domaine public sans autorisation.
- Art. 18** Se déplacer avec des animaux non tenus en laisse.
- Art. 19** Nourrir des animaux vivant en liberté ou ne vous appartenant pas, notamment des oiseaux.

**Les CFF vous souhaitent un agréable séjour en gare
et un bon voyage.**

Les instructions données par le personnel ferroviaire et les mandataires des entreprises de transport doivent être respectées. Toute infraction au règlement de la gare sera sanctionnée (p. ex. expulsion de la gare, évacuation des objets, paiement de dommages et intérêts ou poursuites pénales). Une indemnité d’un montant minimal de CHF 25 peut être perçue au titre de frais administratifs.

Le règlement de la gare s’appuie notamment sur la loi sur les chemins de fer et sur la loi sur le transport de voyageurs.

Polizia dei trasporti
Transportpolizei
Police des transports

0800 117 117

Informativa sulla protezione dei dati
videosorveglianza

Datenschutzhinweis Videoüberwachung

Protection des données Gare sous vidéosurveillance